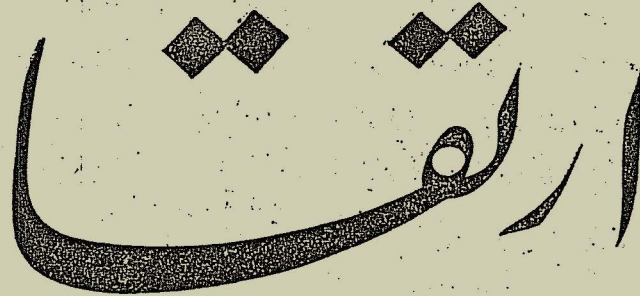


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آپولسی ۳۲
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر.
مخالفی بالجه ارباب قلمه آچیدرد. هر الی قلم
طوتان یازده بیلیر. هرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدرد.



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
ونادیر و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکثیه لی فقراندن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

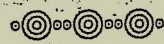
شمدیك جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

اوت. ايشته هر کون استانبول سوقاقلارنى
مسکر رايحه حسنلرله دولدوران بوقدرکنج
وکوزمل قادينلر وارتي. اوقدر شوق و تشنه
قادينلر، اوقدر کوزمل، بلکه سندن دها
کوزمل قادينلر، وارکن نيجه اولرئ، اولردن
بردانه سنى سومه دمده سنى، ائى کنج قادين،
سنى سودم. وبورابطه معتسف موجود ايکن
سکا قارشى نابلشن هر نظر مگ بر خاني اولديغى
بيلدیکم حالده ينه سکا باقدم، اوقدر باقدم که
نهایت سودم، اوقدر سودم که نهایت بونامتاهى
عشق قوينده اوله جگم. فقط، خار...
سندله اوله برشنى، سنک کوزلريکک سياه
بیکلرنده اوله جاذب بررسيه کونش روحي،
دوداقلريکک قيميلدايشنده اوله اسرارلى برشمر
اثيرى تنورى، ميني ميني اللريکک صيحا
تاسلرنده اوله برمين بر سرچه خالى وارکه بوايجه
بو خارقهلى کوزله لککرکه بوتون قادينلردن
ايزيلورسک. وايشته يالککرمومعزمستشالککه
بنم چيلغين قلبمه سهويلورسک. بوجيلغين
قلب... اووخ، عييا بوجيلغين و خساس
قلبک ماخرائى حيايى بيلورميسک؟ بن برمايس
کله بکى کى هر قادين قلبى اوزرنده برقاچ ابدى
کونلر کچيره رک وهپسندن اراديم فوق البشر
روح علوتى بولامايهرق ازلدکجه بوزواللى
قلب خاسر ونوميد براداي تهورله، هيجانلى
ضربه لرله سينه مى دووه ردی؛ هر عشقندن
بن دها نوميد، اودها يورغون آريلهرق
دها علوى و حقيقى عشق اراردق؛ بوتون
بوعشقلرک مؤکله لرينه صداقتمزدن کنجلىکردن
بررپارچه ترک ايدهرک ارق اختيارلا دق.
قادين قلبلردن تشکل ايدن بوعشق مردیوننده
عجول و حريض آدملرله ايلرله ايلرله يه
ايشته سکا قدر يوکسکدک. وسن اوقدر
علويسک که شيمدى بومعالى نقطه محبتکدن
خاطرات عشقيه ماضى يه دوغرو نظرلرمى
تدريجى برسقوط ايله دوشوردکجه هرايکيمز،
بن زواللى قلم درين بر تنفرله تيره يورز.
بوسلشنه متروکات ايچنده محترصلر، لاقيدلر
خاشنه لر وار؛ هرکسک اولان سفيله لر وار.
ودرجه درجه يوکسکدکجه بر کره پارلايوت
صوکر اسونلر، مهم قانلر، حيايى کنديسنه
وسودیکنه سياه ايدن عصيلر وار. دها
صوکره يالکک بر نظرى ايچين سويلنر، رؤياده
کوروله رک اونوتولاميانلر وار... صوکره،
صوکره سن وارسک، کوزلم، حقيقت
وخيال ايچنده قلبمه حاکم اولان بوتون
قادين قلبلرينک اک صاف وعلويسى، اک
معصومى اولان سن وارسک؛ نفعه بهائى
عشقکه بوايى اختيار قلبمه بر دوره نوين
شباب اويانلردک، سومک اکر و يقور
هوغوئک ديدىکى کى حيايى بشريکک فوقیده
باشماقسه بن بو حيات سماوى بى انجاغ سنک
سياه، محلا کوزلريکک احتشام انظارى

خسوزنده ياشايه جگ. فقط بى عفو ايت،
سنک آستان حسکه هنوز هيچ برقادين قو-
خاغنىک هواي متخمريله محاط اولماش
کنج، صاف بر جوجق قلبى تقديم ايدهمديکم
ايچين، بومريض، بواولکون، بوماييزده
قلب برقشورى سنک زمين؛ ميني ميني
الزىکه توديمه جسارت ايتديکم ايچين بى
عفو ايت، امين اولکه او بوناق، او عليل
قلب خاسرسنک نظرلريکک اعجاز اعطافيله
باموق اللريکک ايبکلى تماسيله، روح نسو-
يتکک نوازش حياريزيله ويريله جگ و آو-
وجلرکده مطيع برکوره رچين کيى دورا-
جقدر. لاکن سن کوزلم سن ده بکا هنوز
بهار روزگارلرينک مهاجم بوسه لريله چا کيده
سينه اولماش برغنججه بکر وعصيميله کليور-
سک، ايشته هر کون آکلا تيورسک که سنى ده
سوه نلر و حياتکه ولو بر ديقه اولسون حاکم
اولانلر وار. وبوتون بکا آکلا تيفک حکا-
يات عشقيهکک تماماً اعتراف اولونمايغى،
بلکه متروک بر طاقم اقساى قالدیغى دوشو-
ندکجه چيلدرييورم. اولنرک ايچنده احتمالکه
حالا اونوتولاميانلر موجود اولماسى بى
اولدورويور. اکر اوله ايسه ذاتاً سنى تماماً
بنم ايمهين رابطه موجوديه انضمام ايدن بو
عشق ماضى رابطه سنک، آرامزده حاصل
ايتديکى بيگانگى مضاعفى قورقارم که
عشق شدت مزداي ييرتاميه جقدر. وبن
الى الابد بويله سفيل، اختيار، يکيدن کنج
اولمق ايچين سنککى کى صاف وعلوى بر عشقک
نسيم اسرارانکيزينه محتاج قلبمه ابدى صيرلايه-
جگ؛ افاقده پارلايه جق بوتون قادين چهره لرنده
اطرافى صاران سسويلمه مک بولوطلر بى
ييره جق بر خنده مساعد آريه جگ. فقط خار،
اى کنج قادين! اوله صانيورمکه بياض
بر زانباق صفوتيله باشلايان بوعشق ينه بويله
بترنسه ارق الى الابد اولنرک خاطره ماتيله
ياشامقه تحمل ايدهر جگم.

ساهر



طب و فلسفه

فکر و دماغ

« Pensée et Cerveau »

[يکن نسخه مزدن مابعد]
جوجفک ماده دماغه سى ايسه
زياده سيله سنيال وضوليدر. عادات بولاماجه
بکزر وسن رشده بولونانلر ککنسندن آز
شحمه مالک فقط جوق صوى محتويدر.
حال شباتده بولونان برکيمسه نک دماغه کى
ميقروسقوبله کوروله بيلن — اوافق بيولر
جوجفک دماغى اوزرنده غير مريد. اکر
بويور نه قدر جوق کورولورسه فعاليت

دماغه ده اونستده ترايديدر (غريز) دنيلن
ماده بيله جوجفک سطح دماغيسنه آرتوسع
ايدهر بيلير. اغوجاجات ده نادر اولديغى کى پک
آز ترغ ايليه بيلير. خصوصيله قان پک آزدن.
بناء عليه ارککلره نظراً قادينلرده ملکات
عقليله نک ناقص اولديغى هر آن کورلمکده در.
(به قوق) بالتشريح ارککک وسطى
اولهرق ثقلت دماغه سنک قادينلرک دماغه
نسبه دها جوق اولديغى ميدان غلثيه قو-
يئشدر. ايشته (به قوق) ک تحريات دقيقه سته
کوره ارکک دماغنک ثقلت وسطيه سى (۵۰)
اونسدر. [اولس ۳۲ غرام ثقلنده وزندر].
بوخاله کوره « ۳۳ X ۵۰ » ۱۶۰۰ غرام)
قادينکى ايسه (۴۴) اونسدر. [لوندزه،
رساله طيه].
« نوره مبه زغ » خسته خانه سى دوققور-
لرندن (غايست) ده غنى نتيجه يه دسترس
اولش و دماغنک امتداد سن ايله آزالديغى
بولمشدر. دوققور « هوفان » ک اجرائى
تدقيقاتنده [۶۰؛ ۷۰] قدر دماغى وزن
ايدهرک قادينلرک دماغه ارککلر ککنسندن
(۲) اولس خفيف اولديغى نظر تحريه يه
وضع ايله مشدر. (لاوارنت) بيکى متجاوز
آدملرک باشى مساحه ايدهرک قادين باشلر-
ينک محيطنک قطرى دائماً ارککلر ککنسندن
کوچوک اولديغى حقيقتى کشف ايتمشدر.
(رودولف وانهر) ه نظراً قادين دماغى
ارکک دماغنک (۱ الى ۱۱) قدر اکسيددر.
(يشوف) بوفرقى (۳۴) غرام اولهرق
بولمشدر.

« هوشک » ايسه قادينلرده کى قفاطاسنک
ارککلرده ککنسندن (۲۲۰) سانتيمتره مکى قدر
اوافق اولديغى بالتجربه کورمشدر. دماغ
انسانينک ثقلت وسطيه سى (۲) ياخود (۳۰۵)
ليتره در. تاريخ طبيعى مشاهيرندن کوويه نک
دماغى (۴) ليتره کمشدر. « تيدمان » سن-
بلوغده بولونان اوچ احققک دماغى — که
بونلر کرک طبيعى اولسون کرک عارضى
اولسون — وزن ايتديکى زمان ثقللرينک
بر وايکى ليتره يئنده تخلف ايتديکى کور-
مشدر. (لاوارنت) ک تدقيقاتنه نظراً
باشلرينک محيطى « ۱۶ » بوسدن کوچوک
اولانلرک احق اولديغى قبول اولونويور.
« پارشا » يه کوره قوه ذکائيه نک خنت حالده
على التمدادى ثقللى دماغنک کوچولمه سى ايله
بويوک برنسبت داخنده ثقلت دماغه نک
آزاله سى جتک درجه سيله متاسيدر.

« فلورنس » قحف و دماغه تشکل
ايدهرک بويوک جريهرکک الالمنه تحمل
زياده اولان حيوانات اوزهرنده پک جوق
تجربه ل ايتمشدر. بوحيواناتده دماغنک — برى
برينى متعاقب — اقسام علويه سنى طبقه
بطبقه قالدردى. بونک اوزرينه ملکات

عقليله ياواش ياواش آزالدى. طبقات اخيره نک
رفنده ايسه ملکات عقليله بوسوتون محو
اولدى. (فلورنس) بوعملياتى طاووقلرده
تکرار يالديغى وقت بوحيواناتلر اوقدر نواقص
عقليله دوشديلر، که بوتون وظائف دماغه
لرئ، خسلى، دويغولرى کاملاً منفع
اولدى. معافيه حيات آلان بقادار قاليوردى.
— مابعدى وار —

رضا شوق



کوى خاطر آشدن

— ۷ —

طاغله، درملر

— محمد جلال بک افندى به —
مولدندى زيارتمک ايکنجى اقشامى ذروء
جبلده بولتيور، طاغک قيسندن کچن سقاريه نک
آهنک خوش رفتارى اذواق حيايه مک باعث
ازديادى اوليوردى.
طاغله، آه بو طاغله اوله بر موقع
برلطاقتدرکه اهل طبيعى دائماسر مست ولال،
شعبات ارضک بر قسم حسيات آميزدرکه
قسوت آلود اولان کوکللى مستغرق انشراح
قيلاز؛ اوله بر کرسى معلاذرکه کائناتک
حزينه آگاه اولان طيور خوش الحانه مامن
ترنساى اولور.
بن، اوت بن، بتون غيغولر دن آزاده
بر موقع اولان قوخه طاغله لطف کونا کوتى،
بردره نک آهنک جوشاخوشى ايچنده ياشامنى
سونلردن، بتون عمرى اوراده اصرارى
ارزو ايدنلردنم.

مشتاق صفاسى اولديغ بو مثللو مواقع
بهشت آبادده کچه جگ بر لحظه لى حيات بتون
آلام قابى محوه سبب يکانه، اطرافک تماشا
اوله جق مناظر دلپسندانه سى انشراح قلبى
مؤدى اوله جنى ايچون بو طاغلرده ياشامنى
سورم.

طاغلرئ، مدار عزم اولان طاغلرئ
اوقدر سورمکه ممکن اولسه بتون دقيقه ليرمى
بدائع علوتى تنظيم ايدن مواقع جانرباسى
ايچنده کچيرم.

درملر؛ آه حسياتى قورجالايان، يورکى
تخديش ايدن، دردلرمى تازه لهين جوى بار
طبيعتک او درجه مجلوبى يکمه انلرک يالکک
عمرى آرتيررجه سته جريانى آن شباتده کى
ماجراليرمى ياده وبتون خزنلرمى تزييده
سبب اولور.

درملرک جريان صافيه سى حال تفکرده
اولهرق مشمول نگاه دقم اولدقجه حياتم،
بتون کنجکلم زده لنير، ايچم ياناز، يورم
ضربان دائى ايچنده قالير. لکن انلرک صفاسى